



## LOCH- UND ÖSENZANGEN-SET

(DE) (AT) (CH)  
**LOCH- UND ÖSENZANGEN-SET**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)  
**PINCES PERFORATRICES**  
Instructions d'utilisation et  
consignes de sécurité

(IT) (CH)  
**SET PINZE DA CALZOLAIO  
E TENAGLIA PERFORATRICE**  
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 318378\_1901

(DE) (CH)

### ● Technische Daten

#### Ösenzange

Nur zum Anbringen der mitgelieferten Ösen mit Durchmesser ca. 5,0 mm

#### Lochzange

Für Lochdurchmesser ca. 2,5–5,0 mm

#### Druckknopfzange

Nur zum Anbringen der mitgelieferten Druckknöpfen mit Durchmesser ca. 9 mm.

#### Ösen

Metallöse, ohne Gegenstück, Lochdurchmesser ca. 5 mm

### ● Lieferumfang

1 Ösenzange  
1 Lochzange  
1 Druckknopfzange  
100 Ösen  
25 Druckknöpfe  
1 Bedienungsanleitung

### Sicherheitshinweise

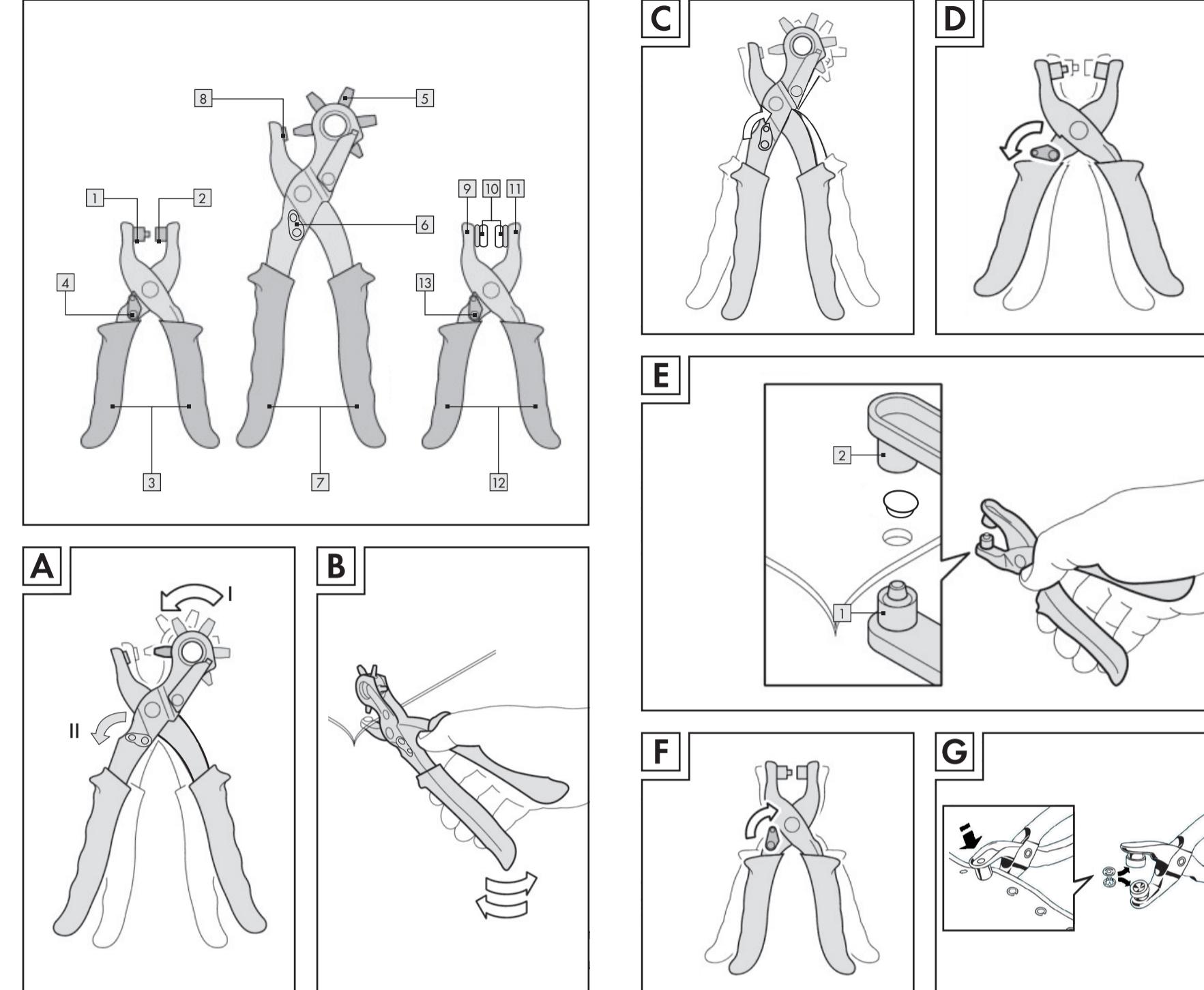
- Halten Sie die Zangen und die Ösen von Kindern fern. Kinder können sich mit den Zangen verletzen und die Ösen verschlucken.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie die Zangen nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Zangen kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie die Zangen nur, wenn sie einwandfrei beschaffen und unbeschädigt sind. Beschädigte Zangen können bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.
- Halten Sie die Zangen immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen. Halten Sie die andere Hand von der Zange fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

### ● Verwendung

#### Löcher stanzen

- Stellen Sie den gewünschten Lochdurchmesser ein. Wählen Sie für die mitgelieferten Ösen den größten Durchmesser (5 mm) (s. Abb. A I).
- **Tipp:** Für Ösen in grobmaschigem Gewebe wählen Sie einen kleineren Durchmesser.
- Entriegeln und öffnen Sie die Lochzange (s. Abb. A II).

**Hinweis:** Entriegeln und Verriegeln nur mit Zwischenstellung des Kopfs möglich.



Legende der verwendeten Piktogramme	
	Anweisungen lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!

### Loch- und Ösenzangen-Set

#### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

#### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Lochzange ist zum Stanzen von Löchern in Filz, Leder, Textilien, Kunststofffolien und Pappe bestimmt. Die Ösenzange ist zum Anbringen von Ösen in Stanzlöcher bestimmt. Die Druckknopfzange ist zum Anbringen von Druckknöpfen an Textilien mit max. 1 mm Materialstärke geeignet. Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig! Die Folgen bestimmungswidriger Verwendung können sein:  
 - Verletzung des Nutzers oder umstehender Personen  
 - Sachschäden am Produkt, am Werkstück oder an Gegenständen in der Umgebung des Produkts  
 - Verlust von Garantie-, Haftungs- und Versicherungsansprüchen.  
 Die Zangen sind nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

#### ● Teilebeschreibung

##### Ösenzange

- 1 Stempel  
2 Amboss  
3 Handgriffe  
4 Verriegelung

##### Lochzange

- 5 Locheisen  
6 Verriegelung  
7 Handgriffe  
8 Amboss

##### Druckknopfzange

- 9 Stempel  
10 Kunststoffhalterungen  
11 Amboss  
12 Handgriffe  
13 Verriegelung

DE/AT/CH

### Légende des pictogrammes utilisés

Lisez les instructions !

Respecter les avertissements et consignes de sécurité !

### Pinces perforatrices

#### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

#### ● Utilisation conforme

La pince perforatrice est conçue pour perforer le feutre, le cuir, les textiles, les films plastiques et le carton. La pince à œilllets est conçue pour poser des œilllets dans des perforations. La pince à bouton-pression est conçue pour poser des boutons-pression sur des tissus d'une épaisseur maximale de 1 mm. Toute autre utilisation est non conforme ! Une utilisation non conforme peut avoir les conséquences suivantes :  
 - Blessure de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité  
 - Préjudice au produit, à la pièce à travailler ou à des objets se trouvant à proximité du produit  
 - Perte de la garantie, de la responsabilité du fabricant et du droit aux prestations d'assurance. Les pinces ne sont pas conçues pour un usage commercial.

#### ● Descriptif des pièces

##### Pince à œilllets

- 1 Poinçon  
2 Enclume  
3 Poignées  
4 Dispositif de verrouillage

##### Pince perforatrice

- 5 Poinçon  
6 Dispositif de verrouillage  
7 Poignées  
8 Enclume

##### Pince à boutons-pression

- 9 Poinçon  
10 Supports en plastique  
11 Enclume  
12 Poignées  
13 Dispositif de verrouillage



## ● Caractéristiques techniques

### Pince à œillets

Uniquement pour poser les œilletts fournis d'un diamètre de 5,0 mm environ

### Pince perforatrice

Pour des perforations d'un diamètre de 2,5–5,0 mm environ

### Pince à boutons-pression

Uniquement pour poser les boutons-pression fournis d'un diamètre de 9 mm environ.

### Œilletts

Œilletts métalliques, sans contre-pièce, diamètre de perforation de 5 mm environ

## ● Contenu de la livraison

- 1 pince à œilletts
- 1 pince perforatrice
- 1 pince à boutons-pression
- 100 œilletts
- 25 boutons-pression
- 1 mode d'emploi

## Consignes de sécurité

- Tenez les pinces et les œilletts hors de portée des enfants. Les enfants risquent de se blesser avec les pinces et d'avaler les œilletts.
- Soyez toujours attentifs, faites attention à ce que vous faites et travaillez toujours raisonnablement. Ne pas utiliser les pinces si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de distraction lors de l'usage des pinces peut causer des blessures sérieuses.
- Utilisez les pinces seulement, si elles sont en parfait état et non endommagées. Les pinces endommagées peuvent se rompre et causer des blessures si vous les utilisez.
- Tenez toujours la pince avec une seule main et toujours au niveau des poignées. Tenez l'autre main éloignée de la pince. Vous risquez de vous blesser en vous pinçant si vous vous trouvez à proximité du mécanisme à pince.

## ● Utilisation

### ● Perforer des trous

- Réglez le diamètre des trous voulu. Choisissez le plus grand diamètre des œilletts fournis (5 mm) (voir fig. A I).
- Conseil :** Pour les œilletts destinés à un tissu à grandes mailles, choisissez un diamètre plus petit.
- Déverrouillez et ouvrez la pince perforatrice (voir fig. A II).

FR/CH

FR/CH

FR/CH

IT/CH

### ● Dat tecnici

#### Pinza per occhielli

Da utilizzare solo con gli occhielli in dotazione con diametro di ca. 5,0 mm

#### Pinza fustellatrice

Per fori di diametro di ca. 2,5–5,0 mm

#### Pinza per bottoni a pressione

Da utilizzare solo con i bottoni a pressione in dotazione con diametro ca. 9 mm.

#### Occhielli

Occhiello di metallo senza parte posteriore, dal diametro di ca. 5 mm

## ● Contenuto della confezione

- 1 pinza per occhielli
- 1 pinza fustellatrice
- 1 pinza per bottoni a pressione
- 100 occhielli
- 25 bottoni a pressione
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## Indicazioni in materia di sicurezza

- Mantenere le pinze e gli occhielli fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero ferirsi con le pinze e inghiottire gli occhielli.
- L'utilizzatore deve essere sempre attento, fare attenzione a ciò che esegue e svolgere il lavoro con razionalità. Non utilizzare le pinze se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante l'uso delle pinze può provocare gravi lesioni.
- Utilizzare le pinze solo se in perfette condizioni e intatte. Pinze danneggiate possono rompersi durante l'utilizzo e causare lesioni.
- Tenere la pinza sempre e solo con una mano e dalla parte dell'impugnatura. Mantenere l'altra mano lontana dalla pinza. Nelle vicinanze del meccanismo della pinza possono verificarsi lesioni da schiacciamento.

## ● Utilizzo

### ● Punzonatura

- Impostare il diametro desiderato per il foro. Per gli occhielli in dotazione scegliere come grandezza del diametro la più grande (5 mm) (voir fig. A I).
- Consiglio:** scegliere un diametro più piccolo per utilizzare gli occhielli su tessuti a maglie grosse.

IT/CH

IT/CH

IT/CH

27.03.19 14:48

**Remarque :** Le déverrouillage et le verrouillage ne sont possibles que si le bouton est en position intermédiaire.

- Perforez le trou en comprimant fortement la pince (voir fig. B).
- Conseil :** Pour les matériaux élastiques, effectuez avec la pince comprimée des mouvements de rotation.
- Fermez et verrouillez la pince perforatrice (voir fig. C).

## ● Poser les œilletts

**Conseil :** Familiarisez-vous avec la pince à œilletts en vous entraînant sur un reste de tissu.

- Déverrouillez et ouvrez la pince à œilletts (voir fig. D).
- Insérez l'œillet dans le trou de perforation. Placez l'œillet au milieu du poinçon [1]. Pressez avec précaution la pince à œilletts (voir fig. E).
- Vérifiez le résultat : l'œillet est bien placé lorsque qu'un rebord régulier s'est formé sur sa surface inférieure.
- Fermez et verrouillez la pince à œilletts (voir fig. F).

## ● Poser les boutons-pression

**Conseil :** Familiarisez-vous avec la pince à boutons-pression en vous entraînant sur un reste de tissu.

- Déverrouillez et ouvrez la pince à boutons-pression.
- Placez le côté denté du bouton-pression dans le poinçon [9]. Les dents doivent être vers le haut (voir fig. G).
- Placez la moitié du bouton-pression avec la rainure dans l'enclume [11]. La rainure doit être orientée vers le bas (voir fig. H).
- Conseil :** Servez-vous des supports en plastique [10] pour une mise en place aisée des moitiés de bouton-pression.
- Placez le morceau de tissu choisi entre le poinçon [9] et l'enclume [11]. Pressez ensuite la pince à boutons-pression.
- Fermez et verrouillez la pince à boutons-pression.

## ● Stockage et entretien

- Stockez les pinces et les œilletts dans un endroit propre et sec.
- Nettoyez les pinces à sec à l'aide d'un pinceau.
- Maintenez les parties mobiles maniables avec de l'huile pour machines.

## ● Réparer

Les pinces ne comportent pas de pièces réparables.

## ● Service après-vente

- Conservez le produit, la notice et éventuellement les pièces auxiliaires dans leur emballage d'origine. Ainsi, vous aurez toujours les informations et les pièces à portée de main.
- Pour éviter les dégâts causés par le transport, emballez le produit de manière sûre ou utilisez l'emballage d'origine.

Les produits Conmetall Meister sont soumis à des contrôles qualité rigoureux. Toutefois, en cas de dysfonctionnement, veuillez retourner le produit à notre adresse service après-vente. Une courte description du dysfonctionnement abrège la recherche de l'erreur et le temps de réparation. Veuillez, pendant la période de garantie, joindre votre bon d'achat au produit. S'il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les frais de réparation vous seront facturés.

**IMPORTANT !** Nous affirmons expressément votre attention sur le fait que, conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux, nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos produits s'ils sont dus à des réparations non conformes ou un remplacement par des pièces n'étant pas d'origine ou que nous n'avons pas délivrées.

Conmetall Meister GmbH  
Service après-vente

Oberkamper Straße 39  
Warenannahme Tor 3  
DE-42349 Wuppertal  
ALLEMAGNE  
E-mail : meister-service@conmetallmeister.de

## IAN 318378\_1901

Veuillez garder à disposition le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. À la fin de sa durée de vie, débarrassez-vous de ce produit de la même façon que vos déchets courants.

## Legenda dei simboli utilizzati

Leggere le avvertenze!

Osservare le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza!

## Set pinze da calzolaio e tenaglia perforatrice

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La pinza fustellatrice è destinata alla punzonatura di feltro, pelle, tessuti, lamina in plastica e cartone. La pinza per occhielli è destinata al fissaggio degli occhielli nei fori di punzonatura. La pinza per bottoni a pressione è destinata all'applicazione di bottoni a pressione su tessuti con uno spessore max. di 1 mm. Ogni altro utilizzo è improprio! Alcuni degli utilizzi impropri possono essere:  
 - lesioni dell'utilizzatore o delle persone circostanti  
 - danni al prodotto, parti lavorate o oggetti nelle vicinanze del prodotto  
 - perdita dei diritti di garanzia, responsabilità e di indennizzo.  
 Le pinze non sono destinate a un utilizzo commerciale.

### ● Descrizione dei componenti

#### Pinza per occhielli

- [1] Punzone
- [2] Incudine
- [3] Impugnatura
- [4] Dispositivo di bloccaggio

#### Pinza per bottoni a pressione

- [9] Punzone
- [10] Supporti in plastica
- [11] Incudine
- [12] Impugnatura
- [13] Dispositivo di bloccaggio

#### Pinza fustellatrice

- [5] Fustelle
- [6] Dispositivo di bloccaggio
- [7] Impugnatura
- [8] Incudine

## ● Assistenza

- Conservare il prodotto, le istruzioni per l'uso gli eventuali accessori nella confezione originale. In questo modo tutte le informazioni e le parti del prodotto sono a portata di mano.
- Per evitare danni durante il trasporto imballare il prodotto in sicurezza o utilizzare la confezione originale.

I prodotti Conmetall Meister sono sottoposti a rigidi controlli di qualità. Qualora dovesse tuttavia presentarsi una disfunzione, spedire il prodotto all'indirizzo del nostro servizio di assistenza clienti. Una breve descrizione del difetto abbrevia i tempi per individuare il mal-funzionamento e ripararlo. Durante il periodo di garanzia accludere anche la ricevuta di acquisto. Se non si tratta di una riparazione in garanzia, verranno addebitati costi di riparazione.

**IMPORTANTE!** Dichiariamo espressamente che ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto non rispondiamo di eventuali danni derivanti da riparazioni improprie o utilizzo di ricambi non prodotti dalla nostra azienda e quindi non originali.

Conmetall Meister GmbH  
Assistenza clienti

Oberkamper Straße 39  
Warenannahme Tor 3  
DE-42349 Wuppertal  
GERMANIA  
E-mail: meister-service@conmetallmeister.de

## IAN 318378\_1901

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 123456) come prova d'acquisto.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo. Smaltire il prodotto al termine della sua durata di vita con i rifiuti domestici.



Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Straße 39  
DE-42349 Wuppertal  
DEUTSCHLAND

Art.-Nr.: WU1732291

Stand der Informationen - Version des informations - Versione delle informazioni:  
03/2019 - Ident.-No.: WU1732291032019-DE/CH